



Juges (Choftim)

Chapitre 13

13,1

וַיְסִיפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לַיִּתְנָם יְהוָה בֵּיד
פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה. {פ}

13,2

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה
וְלֹא יָלְדָה.

13,3

וַיָּבֹא מִלֶּאֲנָן יְהוָה אֶל הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה בָא אֶת עֲקָרָה וְלֹא
יָלְדָת וְהָרִית וַיֵּלְדָת בֵּן.

13,4

וַעֲתָה הַשְּׁמֵרִי בָא וְאַל תִּשְׁתִּי־יִין וְשֹׁכֵר וְאַל תֹּאכְלִי כָּל טָמֵא.

13,5

כִּי הִנֵּן הָכָה וַיֵּלְדָת בֵּן וּמוֹכָה לֹא יַעֲלֶה עַל רֹאשׁוֹ כִּי גִזִּיר אֱלֹהִים
יְהִי הַנֶּעַר מִן הַבֶּטֶן וְהוּא יַחֲלֵל לְהוֹשִׁיעַ אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים.

13,6

וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִשָּׁה לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי
וּמָרָאֵהוּ כְּמָרָאֵה מִלֶּאֲנָן הָאֱלֹהִים נֹכָח מָאֵד וְלֹא שָׁאֲלָתִיהוּ אִי
מָזָה הוּא וְאֶת שְׁמוֹ לֹא הִגִּיד לִי.

13,7

וַיֹּאמֶר לִי הִנֵּן הָכָה וַיֵּלְדָת בֵּן וַעֲתָה אֵל תִּשְׁתִּי־יִין וְשֹׁכֵר וְאַל
תֹּאכְלִי כָּל טָמֵאֵה כִּי גִזִּיר אֱלֹהִים יְהִי הַנֶּעַר מִן הַבֶּטֶן עַד יוֹם
מוֹתוֹ. {פ}

13,8

וַיַּעֲתֵר מְנוּחַ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר: בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁלַחַת



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



יָבוֹא בָּא עוֹד אֵלֵינוּ וְיִזְכְּנוּ מִהַּ בְּעֵשָׂה לַנֶּעַר הַיּוֹלֵד.
13,9

וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ וַיָּבֹא מִלֶּאֱנָה הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל הָאִשָּׁה
וְהָיָא יוֹשֶׁבֶת בְּשֻׁדָּה וּמְנוּחַ אִשָּׁה אֵין עִמָּה.
13,10

וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתִּרְצַץ וַתִּגַּד לְאִשָּׁה וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי
הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּא בַּיּוֹם אֵלַי.
13,11

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מְנוּחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֶל הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵתָה
הָאִישׁ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵל הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי.
13,12

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ עֲתָה יָבֹא דְבָרֶיךָ: מִהַּ יִהְיֶה מִשְׁפָּט הַנֶּעַר וּמַעֲשָׂהוּ.
13,13

וַיֹּאמֶר מִלֶּאֱנָה יְהוָה אֵל מְנוּחַ: מְכַל אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵל הָאִשָּׁה
תִּשְׁמַר.
13,14

מְכַל אֲשֶׁר יֵצֵא מִגִּפְּן הַיֵּין לֹא תֹאכַל וַיֵּין וְשֹׁכֵר אֵל תִּשְׁתֵּי וְכָל
טְמֵאָה אֵל תֹּאכַל: כָּל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ תִּשְׁמַר. {ס}
13,15

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֵל מִלֶּאֱנָה יְהוָה: נַעֲצֹרָה בָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי
עִזִּים.
13,16

וַיֹּאמֶר מִלֶּאֱנָה יְהוָה אֵל מְנוּחַ אִם תַּעֲצֹרְנִי לֹא אֲכַל בְּלֶחְמְךָ וְאִם
תַּעֲשֶׂה עֲלַי לַיהוָה תַּעֲלֶנָּה: כִּי לֹא יָדַע מְנוּחַ כִּי מִלֶּאֱנָה יְהוָה הוּא.
13,17

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֵל מִלֶּאֱנָה יְהוָה מִי שְׁמֶךָ: כִּי יָבֹא דְבָרֶיךָ (דְּבָרֶיךָ)
וְכַבֵּדְנוּךָ.
13,18

וַיֹּאמֶר לוֹ מִלֶּאֱנָה יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וְהוּא פָּלְאִי. {פ}
13,19

וַיָּקָם מְנוּחַ אֶת גְּדֵי הָעִזִּים וְאֶת הַמִּנְחָה וַיַּעַל עַל הָצֹר לַיהוָה
1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וּמִפְּלֹא לַעֲשׂוֹת וּמִנּוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רָאִים.
13,20

וַיְהִי בַעֲלוֹת הַלֵּהב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשְּׁמִימָה וַיַּעַל מִלֶּאֱךָ יְהוָה בְּלֵהב
הַמִּזְבֵּחַ וּמִנּוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ רָאִים וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם אֶרְצָה.
13,21

וְלֹא יָסַף עוֹד מִלֶּאֱךָ יְהוָה לַהֲרֹאֶה אֶל מְנוּחַ וְאֶל אִשְׁתּוֹ אֲזַיְדַּע
מְנוּחַ כִּי מִלֶּאֱךָ יְהוָה הוּא.
13,22

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל אִשְׁתּוֹ מוֹת בָּמוֹת: כִּי אֱלֹהִים בָּאִינוּ.
13,23

וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוֹ חֲפֹץ יְהוָה לַהֲמִיתָנוּ לֹא לָקַח מִיָּדֵנוּ עֲלֵה
וּמִנְחָה וְלֹא הִרְאָנוּ אֶת כָּל אֱלֹה וְכַעַת לֹא הַשְּׁמִיעָנוּ כְּזֹאת.
13,24

וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שְׁמִשׁוֹן וַיְגַדֵּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ
יְהוָה.
13,25

וַתִּחַל רוּחַ יְהוָה לִפְעָמוֹ בְּמַחֲנֶה דָן בֵּין צָרָעָה וּבֵין אֲשֵׁתָאֵל. {פ}

13,1

Les enfants d'Israël recommencèrent à déplaire au Seigneur, et celui-ci les soumit aux Philistins durant quarante années.

13,2

Il y avait alors à Çorea un homme d'une famille de Danites, appelé Manoah. Sa femme était stérile, elle n'avait jamais enfanté.

13,3

Or, un ange du Seigneur apparut à cette femme et lui dit: "Vois, tu es stérile, tu n'as jamais eu d'enfant: eh bien! tu concevras, et tu auras un fils.

13,4

Et maintenant observe-toi bien, ne bois ni vin ni autre liqueur enivrante, et ne mange rien d'impur.

13,5

Car tu vas concevoir et enfanter un fils; le rasoir ne doit pas toucher sa tête, car cet enfant doit être un Naziréen consacré à Dieu dès le sein maternel, et c'est lui qui entreprendra de sauver Israël de la main des Philistins."

13,6

La femme alla trouver son mari et lui dit: "Un homme de Dieu est venu à moi, et son aspect était comme celui d'un ange, fort imposant; je ne lui ai pas demandé d'où il venait, et il ne m'a point appris son nom.

13,7

Il m'a dit: "Tu vas concevoir et enfanter un fils; et maintenant ne bois ni vin ni liqueur forte, ne mange rien d'impur, car cet enfant sera un Naziréen consacré à Dieu depuis le sein de sa mère jusqu'au jour de sa mort."

13,8

Alors Manoah implora l'Eternel en disant: "De grâce, Seigneur! que l'homme divin que tu as envoyé revienne nous



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



visiter, pour nous enseigner nos devoirs à l'égard de l'enfant qui doit naître."

13,9

Dieu exauça la prière de Manoah; l'ange du Seigneur vint de nouveau trouver la femme tandis qu'elle se tenait aux champs, Manoah son époux n'étant pas avec elle.

13,10

Elle courut en toute hâte l'annoncer à son époux, lui disant: "Voici que j'ai revu l'homme qui était venu à moi l'autre jour."

13,11

Manoah se leva et suivit sa femme, et, arrivé près du personnage, lui dit: "Es-tu celui qui a parlé à cette femme?" Il répondit: "Je le suis."

13,12

Manoah reprit: "Vienne maintenant ce que tu as prédit, quelle règle, quelle conduite est recommandée pour cet enfant?"

13,13

L'ange de l'Eternel répondit à Manoah: "Tout ce que j'ai désigné à ta femme, elle doit se l'interdire:

13,14

elle ne mangera rien de ce que produit la vigne, ne boira ni vin, ni liqueur enivrante, s'abstiendra de tout mets impur; bref, tout ce que je lui ai prescrit, elle l'observera."

13,15

Manoah dit à l'ange de l'Eternel: "Oh! permets que nous te retenions encore et que nous te servions un jeune chevreau."

13,16

L'ange de l'Eternel répondit à Manoah: "Tu aurais beau me retenir, je ne mangerais point de ton pain; et si c'est un holocauste que tu veux faire, offre-le à l'Eternel!" Or, Manoah ignorait que c'était un ange de Dieu.

13,17

Et il dit à l'ange: "Quel est ton nom? Dis-le, pour que, ta prédiction accomplie, nous puissions t'honorer."

13,18

L'ange répondit: "A quoi bon t'enquérir de mon nom? c'est un mystère."

13,19

Et Manoah prit le jeune chevreau ainsi que l'oblation, et les offrit, sur le rocher, à l'Eternel. Alors un miracle s'accomplit, dont Manoah et sa femme furent témoins:

13,20

au moment où la flamme s'élevait de l'autel vers le ciel, l'ange du Seigneur disparut au milieu de cette flamme. Manoah et sa femme, à cette vue, se jetèrent la face contre terre.

13,21

L'ange cessa ainsi d'être visible pour Manoah et pour sa femme; alors Manoah reconnut que c'était un ange de l'Eternel,

13,22

et il dit à sa femme: "Nous sommes morts, car c'est un être divin que nous avons vu!"

13,23

Sa femme lui répartit: "Si l'Eternel avait voulu nous faire mourir, il n'aurait pas accepté de notre part holocauste et oblation; il ne nous aurait pas montré tous ces prodiges, ni fait à cette heure une telle prédiction."

13,24

Cette femme donna le jour à un fils, qu'elle nomma Samson. L'enfant grandit et fut béni du Seigneur.

13,25

L'esprit divin le saisit pour la première fois à Mahané-Dan, entre Çorea et Echaol.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions